

**VALSTYBĖS ĮMONĖ REGISTRŲ CENTRAS**

Lviso g. 25-101, 09320 Vilnius, tel. (8 5) 268 8262, faks. (8 5) 268 8311, el. p. info@registrucentras.lt

**KOMPETENTINGŲ INSTITUCIJŲ TVARKOMŲ JUNGTINIŲ DUOMENŲ APIE VIEŠŲJŲ  
PIRKIMŲ PROCEDŪROJE DALYVAUJANTĮ TIEKĖJĄ (JURIDINĮ ASMENĮ)  
PAŽYMA**

2023-02-10 Nr. 633976

Tiekėjo pavadinimas	<b>Uždaroji akcinė bendrovė "SCENOS TECHINIS SERVISAS"</b>
Tiekėjo kontaktinė informacija:	
telefono numeris	<b>(8 5) 2752 209</b>
faksas	<b>(8 5) 2725 741</b>
mobilusis telefonas	
elektroninio pašto adresas	<b>mail@sts.lt</b>
interneto svetainės adresas	<b>www.sts.lt</b>
Buhalterio (buhalterių) ar kito (kitų) asmens (asmens), turinčio (turinčių) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus, vardas, pavardė	<b>GIEDRĖ BEIVYDIENĖ</b>
<b><u>Juridinių asmenų registras:</u></b>	
kodas	<b>120139389</b>
teisinė forma	<b>Uždaroji akcinė bendrovė</b>
teisinis statusas	<b>Teisinis statusas neįregistruotas</b>
buveinė (adresas)	<b>Vilnius, Aukštaičių g. 6</b>
Vadovo, kito valdymo ar priežiūros organo nario ar kito asmens, turinčio (turinčių) teisę atstovauti tiekėjui ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, vardas, pavardė	<b>LAURYNAS PAŠKEVIČIUS</b>
įregistravimo data	<b>1990-12-21</b>
<b><u>Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos:</u></b>	
duomenys apie tiekėjo atsiskaitymą su valstybės, savivaldybių biudžetais ir valstybės pinigų fondais	<b>Atsiskaitęs</b>
Duomenų suformavimo data	<b>2023-02-09</b>
<b><u>Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos:</u></b>	
duomenys apie tiekėjo atsiskaitymą su Valstybinio socialinio draudimo fondu	<b>Neįsiskolinęs</b>
Duomenų suformavimo data	<b>2023-02-09</b>
<b><u>Įtariamųjų, kaltinamųjų ir nuteistųjų registras:</u></b>	
duomenys apie tiekėją	<b>Dėl uždarosios akcinės bendrovės "SCENOS TECHINIS SERVISAS", kodas 120139389, per pastaruosius 5 metus nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 1 dalyje ir 3 dalyje.</b>
duomenys apie tiekėjo vadovą, kitą valdymo ar priežiūros organo narį ar kitą (kitus) asmenį (asmenis), turintį (turinčius) teisę atstovauti tiekėjui ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį	<b>Laurynei Paškevičiui, gim. 1980 m. balandžio 22 d., per pastaruosius 5 metus nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis ir jis neturi neišnykusio ar nepanaikinto teistumo už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų</b>

duomenys apie tiekėjo buhalterį (buhalterius) ar kitą (kitus) asmenį (asmenis), turintį (turinčius) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus

Duomenų suformavimo data

**pirkimų įstatymo 46 straipsnio 1 dalyje.**

**Giedrei Beivydienei, gim. 1977 m. gruodžio 28 d., per pastaruosius 5 metus nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis ir ji neturi neišnykusio ar nepanaikinto teistumo už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 1 dalyje.**

**2023-02-10**

Pažymą išspausdino:

Juridinių asmenų registro departamento JAR Vilniaus skyriaus Vilniaus 3 Juridinių asmenų registro grupės Vyriausiasis registratorius

BORISAS JAKOVLEVAS

A. V.

# aresline

## CERTIFICATE OF ATTENDANCE

This certificate is presented to

**VALDAS TELKSNYS**

Company: StS - UAB SCENOS TECHNINIS SERVISAS

For attending the Professional Development Training

### **“SEAT AND TRIBUNE SYSTEMS ASSEMBLY AND INSTALLATION”**

in ARES LINE SpA with the following contents:

- Product overview
- Training in the assembly of seats and tribune
- Installation methods overview
- Training in the installation of seats and tribune

Duration: 23/02/2022 to 25/02/2022

Hours: 24

Date 25/02/2022

ARES LINE SpA



*/Vertimas iš anglų kalbos į lietuvių kalbą/*

*/logotipas – aresline/*

## **DALYVAVIMO SERTIFIKATAS**

Šis sertifikatas įteikiamas

### **VALDUI TELKSNIUI**

Įmonė: StS - UAB SCENOS TECHNINIS SERVISAS

už dalyvavimą kvalifikacijos kėlimo mokymuose

### **„KĖDŽIŲ IR TRIBŪNOS SISTEMŲ SURINKIMAS IR MONTAVIMAS“**

ARES LINE SpA su tokiu turiniu:

- Produkto peržiūra
- Kėdžių ir tribūnos surinkimo apmokymas
- Montavimo būdų peržiūra
- Kėdžių ir tribūnos montavimo apmokymas

Trukmė: nuo 2022-02-23 iki 2022-02-25

Valandos: 24 val.

Data: 2022-02-25

ARES LINE SpA

*/parašas/*



2022-05-16

Vilnius, Lietuva

Aš, vertėjas Darius Navickas, dirbantis pagal individualios veiklos pažymą  
, deklaruota gyv. vieta: D. Tarabildienės g. 6D, LT-25128, Vilnius, Lietuva, tvirtinu šio  
dokumento vertimo iš anglų kalbos į lietuvių kalbą tikslumą ir autentiškumą, bei prisimu  
atsakomybę, jei teksto vertimas iškreipia dokumento prasmę(-es).

--

I, the translator Darius Navickas, working under self-employment certificate  
, declared place of residency: D. Tarabildienės g. 6D, LT-25128, Vilnius,  
Lithuania, hereby certify that the translation of this document from English language to Lithuanian  
language was done best to my knowledge, and undertake the responsibility in case of  
mistranslation if it distorts the intended meaning(-s) of the document.

Vertėjas/translator,

2022-05-16

Darius Navickas

## VALDO TELKSNIO GYVENIMO APRAŠYMAS (CV)

### 1. Asmeninė informacija

Vardas (-ai) Pavardė (-  
és)

**Valdas Telksnys**

### 2. Pareigos/rolė vykdant užsakymą

### 3. Darbo patirtis

Datos  
Pareigos  
Pareigų ir atsakomybių  
aprašymas

Darbovietės  
pavadinimas

### 4. Išsilavinimas

Datos  
Laipsnis  
Įstaigos, kurioje įgytas  
išsilavinimas,  
pavadinimas

Datos  
Laipsnis  
Įstaigos, kurioje įgytas  
išsilavinimas,  
pavadinimas

### 5. Įgyta kvalifikacija:

**2005 m.**

**2005 m.**

**2015 m.**

2016 m.  
2017 m.

2017 m.

2018 m.

2018 m.

2020 m.

2022 m.

2022 m.

**6. Įvykdyti/vykdomi  
projektai**

(Informacija, kuria  
remiantis įgaliotoji  
organizacija galėtų  
įvertinti ar asmuo atitinka  
Pirkimo dokumentuose  
keliamus reikalavimus)

Pardavimų vadovas



Artūras Osinskis

Klaipėdos valstybiniam muzikiniam teatrui

## TIEKĖJO DEKLARACIJA

2023-03-07

Patvirtinu, kad mano atstovaujamo tiekėjo sudėtyje nėra Rusijos dalyvavimo, viršijančio 2014 m. liepos 31 d. Tarybos reglamento (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje, su pakeitimais, padarytais 2022 m. balandžio 8 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 2022/576, 5k straipsnyje nustatytas ribas. Visų pirma patvirtinu, kad:

(a) mano atstovaujamas tiekėjas (ir nė vienas iš tiekėjų grupės narių) nėra Rusijos pilietis arba Rusijoje įsisteigęs fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga;

(b) mano atstovaujamas tiekėjas (ir nė vienas iš tiekėjų grupės narių) nėra juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga, kurio nuosavybės teisės tiesiogiai ar netiesiogiai daugiau kaip 50 % priklauso šios dalies a) punkte nurodytam subjektui;

(c) nei aš, nei mano atstovaujama bendrovė nėra fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga, veikianti a) arba b) punkte nurodyto subjekto vardu ar jo nurodymu;

(d) a)-c) punktuose išvardyti subjektai nedalyvauja subtiekejais, tiekėjais ar subjektais, kurių pajėgumais remiasi mano atstovaujamas tiekėjas, tais atvejais kai jiems tenka daugiau kaip 10 % sutarties vertės.

Patvirtinu, kad tiekėjui, subtiekejams, kuriuos esu pasitelkęs ar pasitelksiu ateityje, ūkio subjektams, kurių pajėgumais remiuosi ar (ir) remsiuosi, prekių (ir jų sudedamųjų dalių) gamintojams netaikomos Lietuvos Respublikoje įgyvendinamos tarptautinės sankcijos, kaip tai apibrėžta Lietuvos Respublikos tarptautinių sankcijų įstatyme.

Deklaruojamoms aplinkybėms pasikeitus, įsipareigoju nedelsiant apie tai informuoti Pirkimo vykdytoją

(Parašas)

  
Artūras Osinskis, pardavimų vadovas  
(Vardas, pavardė, pareigos)



Labdaros ir paramos fondas „Vilniaus lenkų  
kultūros namai“

Naugarduko g. 76, LT 03202, Vilnius  
Tel. (8 5) 233 3663. Faks. (8 5) 233 3596.  
info@polskidom.lt www.polskidom.lt

UAB „Scenos techninis servisas“

## PAŽYMA APIE ĮVYKDYTĄ SUTARTĮ

2023-02-20 / FS-19/23

Labdaros ir paramos fondas „Vilniaus lenkų kultūros namai“, juridinio asmens kodas 125101741, (toliau - Pirkėjas) pažymi, kad vykdydamas įsipareigojimus, numatytus 2022 m. rugpjūčio 10 d. Pirkimo-pardavimo sutartyje Nr. LF-697, UAB „Scenos techninis servisas“, juridinio asmens kodas 120139389, (toliau – Pardavėjas), perdavė Pirkėjui Lenkų kultūros namų scenos technologijų įrangos komplektą.

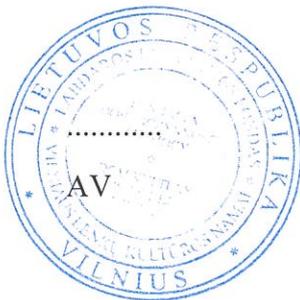
Pirkimas apėmė salės ir scenos įgarsinimo sistemos, scenos apšvietimo sistemos, scenos kėlimo mechanizmų automatizavimo, užuolaidos tako aplink sceną, Video sistemos komplekto, scenos/salės užuolaidų komplekto su pakabinimo mechanizmais, salės tribūnos su kėdėmis ir scenos surenkamos tribūnos pardavimą, pristatymą, montavimą, paleidimą, derinimą, personalo apmokymo darbus.

Atsakingu objekte už įrangos montavimą buvo Pardavėjo vadovaujantis specialistas Valdas Telksnys.

Suteiktų paslaugų ir darbų vertė su PVM – 712882,63 Eur (septyni šimtai dvylika tūkstančių aštuoni šimtai aštuoniasdešimt du eurai 63 ct). Tame tarpe PVM – 123723,43 Eur (vienas šimtas dvidešimt trys tūkstančiai septyni šimtai dvidešimt trys eurai 43 ct.)

Prekės pristatytos ir darbai atlikti adresu Naugarduko g. 76, Vilnius, Lenkų kultūros namų universalioje renginių salėje.

Pardavėjas įsipareigojimus atliko tinkamai ir pilna apimtimi 2022 m. gruodžio 16 d..



  
Direktorius pav.  
Estlina Ziminska

UAB „SDG“ INŽINERIJOS DEPARTAMENTO  
SERTIFIKAVIMO ĮSTAIGA

ENERGETIKOS DARBUOTOJO  
PAŽYMĖJIMAS

2020 m. gegužės 5 d. Nr. EMV-20/36  
(data)

**VALDAS TELKSNYS**

(vardas, pavardė)

(gimimo data)

Pažymėjimas galioja iki 2025-05-04

Sertifikavimo įstaigos vadovas  
ar įgaliotas asmuo

Alma Ribelienė  
(vardas, pavardė)



**1. Veiklos sritis:**

Elektros objektų ir įrenginių įrengimas

**2. Energetikos darbuotojo kategorija:**

Energetikos įmonių vadovai ar jų įgalioti asmenys, atsakingi už elektros įrenginių įrengimo organizavimą

**3. Atestavimo sritis ir suteikiamos teisės:**

Organizuoti elektros įrenginių Iki 1000 V įrengimą

Darbuotojas atestuotas pagal 2019 m. kovo 18 d. suderintą energetikos darbuotojų sertifikavimo schemą.

Sertifikavimo įstaigos ar energetikos įmonės informacinis telefonas:  
Nr. 8-37-460066.

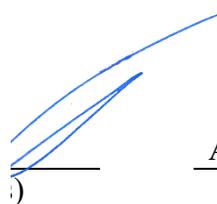
Registro duomenų interneto adresas:  
sertifikavimas.sdg.lt

### SPECIALISTŲ SĄRAŠAS

Specialisto vardas ir pavardė	Specialisto teikiamos paslaugos pirkimo sutarties apimtyje
Valdas Telksnys	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vadovaujantis specialistas, kuris bus atsakingas už siūlomos įrangos montavimą ir per paskutinius 5 metus iki pasiūlymo pateikimo termino yra vadovavęs įvykdytai motorizuotos teleskopinės tribūnos su žiūrovinėmis kėdėmis sistemos gamybos/pardavimo ir montavimo sutarčiai.</li><li>2. Atestuotas elektros įrenginius montuojantis specialistas, kurio veiklos sritis: „Elektros objektų ir įrenginių įrengimas“ ir „Elektros įrenginių eksploatavimas“</li><li>3. Specialistas, kuris yra išklauses siūlomos įrangos gamintojo (-ų) mokymus siūlomų prekių montavimui ir konfigūravimui.</li></ol>

*Priedama: kiekvieno specialisto sutikimas teikti konkrečias paslaugas (jei specialistas nėra tiekėjo ar subtiektėjo, kurio pajėgumais remiamasi, darbuotojas), specialistų gyvenimo aprašymai (CV) arba Tiekėjo deklaracija apie kiekvieno specialisto reikalaujamą patirtį (datos nuo kada iki kada dirbo, darbovietės pavadinimas, projekto (sutarties) pavadinimas, vykdytų funkcijų projekte aprašymas), ir šiuose dokumentuose minimų diplomų, sertifikatų bei kitų dokumentų, patvirtinančių specialistų kvalifikaciją, kopijos.*

\_\_\_\_\_  
Pardavimų vadovas  
(Tiekėjo arba jo įgalioto  
asmens pareigų pavadinimas)



\_\_\_\_\_  
Artūras Osinskis  
(Vardas ir pavardė)



# FSC<sup>®</sup> CHAIN OF CUSTODY CERTIFICATE

Certificate no.:  
DNV-COC-000369  
Issue Number:  
6

Initial certification date:  
17 March 2011

Valid:  
16 March 2022 – 15 March 2027

The validity of this certificate shall be verified on <https://info.fsc.org/>

This is to certify that the

**ARES LINE S.p.A.**

Via Brenta, 7 - Z.I. - 36010 Carre' (VI) - Italy

has been found to conform to FSC standard:

**FSC-STD-40-004**

This certificate is valid for the following scope:

**Manufacture and trading of seats, acoustic panels and other furniture for office, waiting and community (FSC 100% and FSC Mix - transfer system).**

A list of the certificated products can be obtained from the FSC database, <https://info.fsc.org/>

This certificate itself does not constitute evidence that a particular product supplied by the certificate holder is FSC-certified (or FSC Controlled Wood). Products offered, shipped or sold by the certificate holder can only be considered covered by the scope of this certificate when the required FSC claim is clearly stated on invoices and shipping documents.

Place and date:  
Solna, 03 March 2022

For the issuing office:  
DNV - Business Assurance  
Elektrogatan 10, 171 54, Solna, Sweden



Ann-Louise Pätt  
Management Representative

Lack of fulfilment of conditions as set out in the Certification Agreement may render this Certificate invalid. This certificate is the property of DNV GL Business Assurance Sweden AB and must be returned on request

ACCREDITED UNIT: DNV Business Assurance Sweden AB, Box 6046, 171 06 Solna, Sweden - TEL: +46 8 587 940 00. [www.dnv.com/se](http://www.dnv.com/se)

# Certificato di Registrazione

## Registration Certificate



**ARES LINE S.p.A.**

Via Brenta, 7  
36010 - Carrè (Vicenza)

N. Registrazione:  
*Registration Number*

**IT-001625**

Data di Registrazione:  
*Registration Date*

11 Giugno 2014

**Siti:**

1] Stabilimento di Carrè - Via Brenta, 7 - Carrè (VI)

**FABBRICAZIONE DI MOBILI PER UFFICI E NEGOZI**  
*MANUFACTURE OF OFFICE AND SHOP FURNITURE*

NACE: 31.01

Questa Organizzazione ha adottato un sistema di gestione ambientale conforme al Regolamento EMAS allo scopo di attuare il miglioramento continuo delle proprie prestazioni ambientali e di pubblicare una dichiarazione ambientale. Il sistema di gestione ambientale è stato verificato e la dichiarazione ambientale è stata convalidata da un verificatore ambientale accreditato.

L'Organizzazione è stata registrata secondo lo schema EMAS e pertanto è autorizzata a utilizzare il relativo logo. Il presente certificato ha validità soltanto se l'organizzazione risulta inserita nell'elenco nazionale delle organizzazioni registrate EMAS.

*This Organisation has established an environmental management system according to EMAS Regulation in order to promote the continuous improvement of its environmental performance and to publish an environmental statement. The environmental management system has been verified and the environmental statement has been validated by accredited environmental verifier. The Organization is registered under EMAS and therefore is entitled to use the EMAS Logo. This certificate is valid only if the Organization is listed into the national EMAS Register.*

Roma, 20 Settembre 2022  
*Rome*

Certificato valido fino al:  
*Expiry date*

23 Maggio 2025

**Comitato Ecolabel - Ecoaudit**  
**Sezione EMAS Italia**  
**Il Presidente**  
**Dott. Silvio Schinaia**



*f.to digitalmente*

TEST REPORT n° RP073521-01.1

Date of receipt:	23/11/2021	ARES LINE S.P.A. 7 Brenta Street 36010 CARRE' (VI)	
Trial start:	06/12/2021		
End of trial:	22/12/2021		
Sample name and identification:		FLOOR FIXED SEATS identified as 073521-01-01	
Number of the standard:	ANSI/BIFMA M7.1-2011 (R 2016) (excluding par. 10.3)	Title of the standard:	Standard Test Method For Determining VOC Emission From Office Furniture Systems, Components and Seating.

TEST CONDITIONS

Chamber volume (m <sup>3</sup> )	Rate of air exchanged (m <sup>3</sup> /h)	Load factor (m <sup>2</sup> /m <sup>3</sup> )	Temperature (°C)	R.U. (%)	Duration of the test (h)
22,0	20,2	0,6	22,6	48,9	168

DESCRIPTION OF THE SAMPLE UNDER TEST<sup>#</sup>

Sample	Component	Materials	Emitting surface (m <sup>2</sup> )	Photos
Metropolitan-Opera	Back + seat	Multilayer insert + sponge rubber + lining	2,0	
	Sides	Steel insert + particle board + cladding		
Chrono	Back + seat	Multilayer insert + sponge rubber + lining	2,0	
	Sides	Steel insert + particle board + cladding		

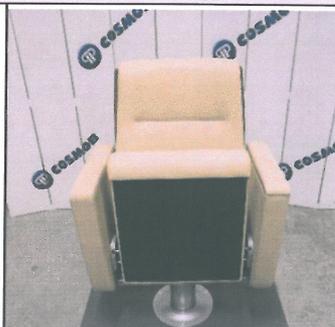
*I risultati contenuti nel seguente rapporto di prova si riferiscono solamente al campione esaminato così come ricevuto. Il campionamento è stato effettuato dal committente. La denominazione e l'eventuale descrizione del campione sono dichiarate dal committente. La Divisione Laboratorio Prove Cosmob non si impegna a verificarne la veridicità e ne declina ogni responsabilità. Il richiedente ha l'obbligo di riprodurre il rapporto di prova per intero. Aggiunte, cancellazioni o alterazioni non sono ammesse. Le eventuali dichiarazioni di conformità formulate dalla Divisione Laboratorio Prove Cosmob, si basano sul confronto tra i risultati ed i valori di riferimento, senza considerare l'intervallo di confidenza della misura, se non diversamente previsto da norme, specifiche tecniche o accordi con il cliente.*

**TEST REPORT n° RP073521-01.1**

Sample	Component	Materials	Emitting surface (m <sup>2</sup> )	Photos
Omnia (Evo) Evolution	Back + seat	Multilayer of varnished beech	2,8	
	Structure	Steel		
Myspace	Back + seat	Multilayer insert + sponge rubber + coating	1,3	
	Structure	Steel		
Oro	Back + seat	Multilayer insert + sponge rubber + coating	1,2	
	Structure with armrests	Steel frame + padded and upholstered armrests		
Concert	Back + seat	Multilayer wood insert + sponge rubber + coating	1,9	
	Sides	Steel insert + particle board + cladding		

*I risultati contenuti nel seguente rapporto di prova si riferiscono solamente al campione esaminato così come ricevuto. Il campionamento è stato effettuato dal committente. La denominazione e l'eventuale descrizione del campione sono dichiarate dal committente. La Divisione Laboratorio Prove Cosmob non si impegna a verificarne la veridicità e ne declina ogni responsabilità. Il richiedente ha l'obbligo di riprodurre il rapporto di prova per intero. Aggiunte, cancellazioni o alterazioni non sono ammesse. Le eventuali dichiarazioni di conformità formulate dalla Divisione Laboratorio Prove Cosmob, si basano sul confronto tra i risultati ed i valori di riferimento, senza considerare l'intervallo di confidenza della misura, se non diversamente previsto da norme, specifiche tecniche o accordi con il cliente.*

**TEST REPORT n° RP073521-01.1**

Sample	Component	Materials	Emitting surface (m <sup>2</sup> )	Photos
Concento-Cento.	Backrest + seat	Wooden insert multilayer + sponge rubber + coating	1,9	
	Hips	Steel insert + panels in chipboard + coating		

# Sampling of the sample to be tested was performed by the developer

SAMPLING CONDITIONS

Sampling	VOC		Aldehydes	
	72 h	168 h	72 h	168 h
Date and time of sampling	02/12/2021 11:00:00	06/12/2021 11:30:00	02/12/2021 09:00:00	06/12/2021 08:30:00
Volume sampled (l)	5,0	5,0	22,5	22,5
Vial used	Carbotrap 300 glass tube	Carbotrap 300 glass tube	Silica gel coated with DNPH	Silica gel coated with DNPH

*I risultati contenuti nel seguente rapporto di prova si riferiscono solamente al campione esaminato così come ricevuto. Il campionamento è stato effettuato dal committente. La denominazione e l'eventuale descrizione del campione sono dichiarate dal committente. La Divisione Laboratorio Prove Cosmob non si impegna a verificarne la veridicità e ne declina ogni responsabilità. Il richiedente ha l'obbligo di riprodurre il rapporto di prova per intero. Aggiunte, cancellazioni o alterazioni non sono ammesse. Le eventuali dichiarazioni di conformità formulate dalla Divisione Laboratorio Prove Cosmob, si basano sul confronto tra i risultati ed i valori di riferimento, senza considerare l'intervallo di confidenza della misura, se non diversamente previsto da norme, specifiche tecniche o accordi con il cliente.*

**TEST REPORT n° RP073521-01.1**

TEST RESULTS##

VOC analytical method	Analytical method aldehydes
UNI EN ISO 16017-1:2002	EPA Compendium method TO-11A

## The analysis phase was subcontracted to ACCREDIA-accredited analysis laboratory No. 0250.

VOC compound	CAS Number	Values at 72 (h) ( $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	Mean values at 168 (h) ( $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	Emission factor 72h ( $\mu\text{g}/\text{m}^2\text{h}$ )	Emission factor 168 h ( $\mu\text{g}/\text{m}^2\text{h}$ )	Power-law Model Coefficients for $E=a t^{-b}$	
						b	a
<b>Aromatic hydrocarbon</b>							
%enzene	71-43-2	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-
Toluene	108-88-3	17,5	≤LOQ	27,6	-	-	-
Ethylbenzene*	100-41-4	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-
Xylenes	1330-20-7	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-
Styrene*	100-42-5	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-
Naphthalene*	91-20-3	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-
4-Phenylcyclohexene*	31017-40-0	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-
<b>Aliphatic hydrocarbon</b>							
n-hexane*	110-54-3	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-
n-decane*	124-18-5	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-
n-undecane*	1120-21-4	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-
n-dodecane*	112-40-3	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-
n-Tetradecane*	64036-86-3	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-
2-Methylpentane*	107-83-5	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-
<b>Cycloalkanes</b>							
Cyclohexane*	100-82-7	4,9	≤LOQ	7,7	-	-	-
<b>Alcohols</b>							
Isopropanol*	67-63-0	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-
N-butyl alcohol (n-butanol)*	71-36-3	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-
2-Ethyl-1-hexanol*	104-76-7	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-
Phenol*	108-95-2	≤LOQ	≤LOQ	-	-	-	-

I risultati contenuti nel seguente rapporto di prova si riferiscono solamente al campione esaminato così come ricevuto. Il campionamento è stato effettuato dal committente. La denominazione e l'eventuale descrizione del campione sono dichiarate dal committente. La Divisione Laboratorio Prove Cosmob non si impegna a verificarne la veridicità e ne declina ogni responsabilità. Il richiedente ha l'obbligo di riprodurre il rapporto di prova per intero. Aggiunte, cancellazioni o alterazioni non sono ammesse. Le eventuali dichiarazioni di conformità formulate dalla Divisione Laboratorio Prove Cosmob si basano sul confronto tra i risultati ed i valori di riferimento, senza considerare l'intervallo di confidenza della misura, se non diversamente previsto da norme, specifiche tecniche o accordi con il cliente.

**TEST REPORT n° RP073521-01.1**
**LAB N° 0240 L**

VOC compound	CAS Number	Values at 72 (h) ( $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	Mean values at 168 (h) ( $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	Emission factor 72h ( $\mu\text{g}/\text{m}^2\text{h}$ )	Emission factor 168 h ( $\mu\text{g}/\text{m}^2\text{h}$ )	Power-law Model Coefficients for $E=a t^b$	
						b	a
<b>Glycols / Glycol ethers</b>							
Ethylene glycol*	107-21-1	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
2-Methoxyethanol*	109-86-4	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
2-Ethoxyethanol*	110-80-5	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
1-Methoxy-2-propanol*	107-98-2	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
2-Butoxyethanol*	111-76-2	7,2	$\leq\text{LOQ}$	11,3	-	-	-
<b>Halogenated hydrocarbons</b>							
Epochlorohydrin*	106-89-8	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
Dichloromethane*	75-09-2	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
Trichloromethane (chloroform)*	67-66-3	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
Trichloroethene*	79-01-6	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
1,1,1-Trichloroethane*	71-55-6	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
Tetrachloroethene*	127-18-4	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
Chlorobenzene*	108-90-7	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
1,4-dichlorobenzene*	106-46-7	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
1,2,4-trimethylbenzene*	95-63-6	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
<b>Foreign</b>							
Vinyl acetate*	108-05-4	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
2-Methoxyethylacetate*	110-49-6	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
2-Ethoxyethylacetate*	111-15-9	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
<b>Ethers</b>							
1,4-dioxane*	123-91-1	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
<b>Terpenes</b>							
Alpha-pinene*	80-56-8	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
Limonene*	138-86-3	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
<b>Ketones</b>							
Cyclohexanone*	108-94-1	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-

*I risultati contenuti nel seguente rapporto di prova si riferiscono solamente al campione esaminato così come ricevuto. Il campionamento è stato effettuato dal committente. La denominazione e l'eventuale descrizione del campione sono dichiarate dal committente. La Divisione Laboratorio Prove Cosmob non si impegna a verificarne la veridicità e ne declina ogni responsabilità. Il richiedente ha l'obbligo di riprodurre il rapporto di prova per intero. Aggiunte, cancellazioni o alterazioni non sono ammesse. Le eventuali dichiarazioni di conformità formulate dalla Divisione Laboratorio Prove Cosmob, si basano sul confronto tra i risultati ed i valori di riferimento, senza considerare l'intervallo di confidenza della misura, se non diversamente previsto da norme, specifiche tecniche o accordi con il cliente.*

**TEST REPORT n° RP073521-01.1**

VOC compound	CAS Number	Values at 72 (h) ( $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	Mean values at 168 (h) ( $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	Emission factor 72h ( $\mu\text{g}/\text{m}^2\text{h}$ )	Emission factor 168 h ( $\mu\text{g}/\text{m}^2\text{h}$ )	Power-law Model Coefficients for $E=a t^{-b}$	
						b	a
<b>More</b>							
Carbon sulfide*	75-15-0	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
N,N-dimethylformamide*	68-12-2	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
1-Methyl-2-pyrrolidone*	872-50-4	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
<b>TVOC*(compounds between <math>\text{C}_6</math> and <math>\text{C}_{16}</math>)</b>		20,0	$\leq\text{LOQ}$	31,5	-	-	-

**Table 1:** Parameters as per paragraph 13.4.2 of ANSI BIFMA M7.1-2011 (R2016).

Aldehydes	CAS Number	Values at 72 (h) ( $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	Mean values at 168 (h) ( $\mu\text{g}/\text{m}^3$ )	Emission factor 72h ( $\mu\text{g}/\text{m}^2\text{h}$ )	Emission factor 168 h ( $\mu\text{g}/\text{m}^2\text{h}$ )	Power-law Model Coefficients for $E=a t^{-b}$	
						b	a
Formaldehyde	50-00-0	14,5	14,2	22,8	22,4	0,02	25,4
Acetaldehyde	75-07-0	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
Butanal*	123-72-8	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
Pentanal*	110-62-3	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
Hexanal*	66-25-1	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
Nonanal*	124-19-6	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-
Benaldehyde*	100-52-7	$\leq\text{LOQ}$	$\leq\text{LOQ}$	-	-	-	-

**Table 2:** Parameters as per paragraph 13.4.2 of ANSI BIFMA M7.1-2011 (R2016).

Compound	Result	Limit emissions for furniture system	Test emission limits
TVOC* ( $\text{mg}/\text{m}^3$ )	$\leq\text{LOQ}$	$\leq 0,5$	$\leq 0,25$
4-Phenylcyclohexene* ( $\text{mg}/\text{m}^3$ )	$\leq\text{LOQ}$	$\leq 0,0065$	$\leq 0,00325$
Formaldehyde (ppb)	12	$\leq 50$	$\leq 25$
Total aldehydes* (ppb)	12	$\leq 100$	$\leq 50$

**Table 3:** Indoor air concentration limits at 168h according to Table A1.1 of Ansi Bifma M7.1-2011 (R2016)

*I risultati contenuti nel seguente rapporto di prova si riferiscono solamente al campione esaminato così come ricevuto. Il campionamento è stato effettuato dal committente. La denominazione e l'eventuale descrizione del campione sono dichiarate dal committente. La Divisione Laboratorio Prove Cosmob non si impegna a verificarne la veridicità e ne declina ogni responsabilità. Il richiedente ha l'obbligo di riprodurre il rapporto di prova per intero. Aggiunte, cancellazioni o alterazioni non sono ammesse. Le eventuali dichiarazioni di conformità formulate dalla Divisione Laboratorio Prove Cosmob, si basano sul confronto tra i risultati ed i valori di riferimento, senza considerare l'intervallo di confidenza della misura, se non diversamente previsto da norme, specifiche tecniche o accordi con il cliente.*

**TEST REPORT n° RP073521-01.1**

\* Not Accredited Accredia

LOQ (VOC) = limit of quantification = 2.0 µg/m<sup>3</sup>

LOQ (aldehydes) = limit of quantification = 2.2 µg/m<sup>3</sup>

**END OF TEST REPORT NO. 073521-01.1**

Chemistry Area Manager Dr.  
Christian Gabbani

The Director  
Dr. Alessio Gnaccarini

Montelabbate, li: December 22, 2021.

*Computer document digitally signed in accordance with Legislative Decree 82/2005 as amended and related regulations, which replaces the paper document and the handwritten signature.*

*I risultati contenuti nel seguente rapporto di prova si riferiscono solamente al campione esaminato così come ricevuto. Il campionamento è stato effettuato dal committente. La denominazione e l'eventuale descrizione del campione sono dichiarate dal committente. La Divisione Laboratorio Prove Cosmob non si impegna a verificarne la veridicità e ne declina ogni responsabilità. Il richiedente ha l'obbligo di riprodurre il rapporto di prova per intero. Aggiunte, cancellazioni o alterazioni non sono ammesse. Le eventuali dichiarazioni di conformità formulate dalla Divisione Laboratorio Prove Cosmob, si basano sul confronto tra i risultati ed i valori di riferimento, senza considerare l'intervallo di confidenza della misura, se non diversamente previsto da norme, specifiche tecniche o accordi con il cliente.*

# BOMBARDIER

**Title:**

## Marking of Plastics, Rubbers and Thermoplastic Elastomers

**Scope:**

This document is applicable to all divisions of Bombardier Transportation.

**Purpose / Summary:**

Bombardier Transportation is committed to mark polymeric components weighing in excess of 100 grams in line with ISO 11469 and associated standards. This ensures that the polymeric components can be efficiently identified, separated and processed for recycling at end-of-life.

The purpose of this document is to define an efficient method for marking components manufactured from polymeric materials; i.e. plastics, rubbers and thermoplastic elastomers. Therefore, a concise summary of the ISO standards within this area is provided along with a broad range of supporting examples.

This document is relevant for components that are newly designed, or are in the process of being designed, as well as existing components that are undergoing a design change. In addition, those component(s) that do not currently incorporate a marking, should be modified to incorporate such a marking prior to commencement of any further manufacturing runs.

Note: This document does not replace the standards referenced herein, which should be referred to for further guidance where required.

The table of contents is on page two of this document.

Responsible unit: GRP	Process owner: HSE and Engineering	Document type: Standard	Confidentiality status : Internal	Original Language : En
<p>This document and its contents are the property of Bombardier Inc. or its subsidiaries. This document contains confidential proprietary information. The reproduction, distribution, utilisation or the communication of this document or any part thereof, without express authorisation is strictly prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages.</p> <p>© 2010 Bombardier Inc. or its subsidiaries. All rights reserved</p>		Organization and BTIP process structure prefix : <b>GRP-20-20-05-</b>		Revision : 1
		Doc ID-number : <b>000018</b>		Document state : released

**Table of Contents**

<b>Section</b>	<b>Subject</b>	<b>Page</b>
1	Description	3
1.1	Introduction to the marking of plastics, rubbers and thermoplastic elastomers	3
1.2	Implementation	3
1.2.1	Determining the correct marking	3
1.2.2	Physical method of marking	9
1.2.3	Appearance and position of the marking	9
1.3	Abbreviated terms and symbols	9
1.3.1	Symbols for commonly used plastics	10
1.3.2	Symbols for special characteristics	10
1.3.3	Symbols for commonly used rubbers	11
1.3.4	Symbols for commonly used thermoplastic elastomers	12
1.3.5	Symbols for commonly used fillers and reinforcing materials	13
1.3.6	Symbols for commonly used plasticizers	14
1.3.7	Symbols for commonly used flame retardants	15
2	Definitions and Abbreviations	16
3	Reference documents	17
4	Approval Information	17
5	Revision Log	17

## 1 Description

Bombardier Transportation is committed to mark polymeric components weighing in excess of 100 grams in line with ISO 11469 and associated standards. This ensures that the polymeric components can be efficiently identified, separated and processed for recycling at end-of-life.

This commitment reflects the End-of-Life Vehicles (ELV) directive (2000/53/EC) and the supporting decision (2003/138/EC) for all plastic components and materials weighing in excess of 100 grams, to be marked. The ELV directive aims to prevent waste from vehicles at end-of-life and divert materials and components for reuse, recycling or energy recovery. Although the ELV directive does not currently apply to rail vehicles, through voluntarily meeting the marking requirements, the Company is able to proactively prepare for future legislation whilst also maintaining the attractiveness of rail travel in relation to other transport modes.

The purpose of this document therefore is to define an efficient method for marking components manufactured from polymeric materials; i.e. plastics, rubbers and thermoplastic elastomers. A concise summary of the ISO standards within this area is provided along with a broad range of supporting examples.

In instances where there is size, geometric, cosmetic or functional restraints, which make the inclusion of a marking difficult or impossible, refer to the DfE EBoK (accessed via Bombardier ExpressNet) for examples of markings and lessons learned. Alternatively contact the project DfE Engineer who will be able to provide advice on the most appropriate course of action.

Where reasonably practicable, it is encouraged that components weighing less than 100 grams be also marked (although this is not compulsory).

### 1.1 Introduction to the marking of plastics, rubbers and thermoplastic elastomers

The marking of components manufactured from plastics, rubbers and thermoplastic elastomers is one aspect of the Design for Environment (DfE) process, which aims to minimize the environmental impact of Bombardier Transportation's products, in line with customer and end-user expectations.

In order to maximize the intrinsic value of these materials, they must be easily identified and then separated at end-of-life according to their material type and chemical structure. Attempting to recycle poorly separated polymer or rubber materials at end-of-life will result in a poor quality material, which has low or zero monetary worth and properties that make it suitable for only the most undemanding of applications.

Through ensuring that materials are properly separated prior to recycling, the mechanical and aesthetic properties of the resulting recycled material can be maximized, thus dramatically increasing the value and suitability of the recycled material for future applications. This is best achieved through providing a clear marking on the surface of the plastic or rubber component in line with ISO 11469 and associated standards. To identify all of the various plastics, rubbers and thermoplastic elastomers without the aid of markings would be prohibitively cost intensive and therefore must be avoided.

### 1.2 Implementation

#### 1.2.1 Determining the correct marking

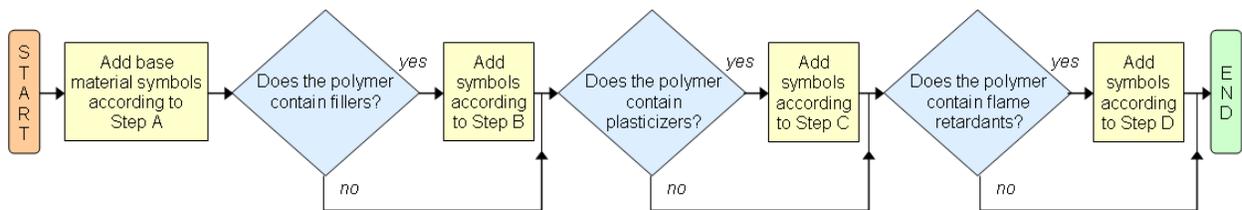
Components manufactured from plastics, rubbers and thermoplastic elastomers are to be marked in accordance with the guidelines contained in ISO 11469 and the standards listed in Table 1, below:

Component	Type	ISO Reference
Base material(s)	Plastics	ISO 1043 part 1
	Rubbers	ISO 1629
	Thermoplastic elastomers	ISO 18064
Fillers and reinforcing materials		ISO 1043 part 2
Plasticizers		ISO 1043 part 3
Flame retardants		ISO 1043 part 4

**Table 1: ISO standards**

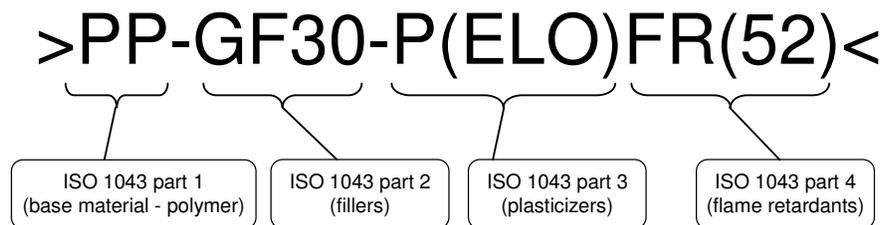
In many instances, plastics, rubbers and thermoplastic elastomers may contain additives such as fillers, plasticizers and flame retardants. Therefore, the correct marking may consist of abbreviated terms for the base material(s) plus symbols for the additives described above. As indicated in Table 1, the base material is to be marked according to abbreviated terms given in ISO 1043 part 1 (if it is a plastic), ISO 1629 (if it is a rubber) and ISO 18064 (if it is a thermoplastic elastomer). Parts 2, 3 and 4 of ISO 1043 provide symbols for fillers, plasticizers and flame retardants for polymeric materials. These three parts of the ISO 1043 plastic marking standard also apply to rubbers and thermoplastic elastomers.

In order to efficiently determine the correct marking it is recommended that the step-by-step approach shown in Figure 1 be followed in conjunction with the steps included in Table 2.



**Figure 1: Steps to marking plastics, rubbers and thermoplastic elastomers**

The marking for a polymer that contains fillers, plasticizers and flame retardants will look something like the following:



**Figure 2: Example marking**

In all instances, the letters and numbers representing the plastics, rubbers and thermoplastic elastomers are to be placed in-between “>” and “<” as indicated above.

Table 2, below, provides a concise and thorough explanation of how to correctly mark components. Definitions of polymer terms are given in Section 2. Refer to Section 1.3 or the referenced ISO standard for symbols of the most commonly used plastics, rubbers, thermoplastic elastomers and additives.

ID	Description	Example	Table Ref.	ISO Ref.
<b>Step A – Base material (plastic)</b>				
A1	<p><b><u>Single-constituent plastics</u></b></p> <p>For components made from a single polymer (i.e. homopolymer or copolymer) the marking would be the abbreviated term for the polymer enclosed by &gt; and &lt;. The most common homopolymers and copolymers are listed in Table 3.</p> <p>As seen in the third example, a stroke “/” may be used to designate a copolymer when its omission would be confusing.</p> <p><i>Note: once you have your symbol, check whether any of the below items apply; for example do you need to add any further symbols for special characteristics? (See ID A3).</i></p>	<p><u>Example:</u> Polycarbonate (a homopolymer)</p> <p>&gt;PC&lt;</p> <p><u>Example:</u> Acrylonitrile-butadiene-styrene polymer (a copolymer)</p> <p>&gt;ABS&lt;</p> <p><u>Example:</u> Copolymer of PA6 and PA12</p> <p>&gt;PA6/12&lt;</p>	Table 3	ISO 11469; ISO 1043 part 1
A2	<p><b><u>Multiple-constituent plastics (polymer blends)</u></b></p> <p>If a mixture (blend or alloy) of polymers is used, the abbreviated terms for the different polymers would be separated by a “+”, with the main component in first place. This would then be followed by the other components in the order of their decreasing mass fractions.</p>	<p><u>Example:</u> A blend of polycarbonate and poly(butylene terephthalate), in which the polycarbonate is the main polymer</p> <p>&gt;PC+PBT&lt;</p> <p><i>Note: there should be no space before or after the “+” sign.</i></p>	Table 3	ISO 11469; ISO 1043 part 1
A3	<p><b><u>Special characteristics in polymers</u></b></p> <p>Up to four letters can be added to the abbreviated term for the base polymer in order to differentiate between different modifications of the polymer. The supplementary symbol(s) would be placed after the abbreviated term of the base polymer, separated by a hyphen “-”, with no spacing before or after the hyphen.</p>	<p><u>Example:</u> High Density Polyethylene</p> <p>&gt;PE-HD&lt;</p> <p><i>Note: No symbol should be placed in front of the abbreviated term for the base polymer. Hence &gt;PE-HD&lt; is preferred to &gt;HDPE&lt;.</i></p>	Table 4	ISO 1043, part 1

ID	Description	Example	Table Ref.	ISO Ref.
A4	<p><b><u>Two or more components, which are difficult to separate (such as laminates)</u></b></p> <p>Products that comprise of two or more components, some of which are not readily visible, should preferably be marked so that the primary visible material is identified first, followed by the identification of the other material(s), with the individual materials separated by a comma. Underlining is used to identify the main component by mass.</p> <p><i>Note: Parts that consist of glued or welded components made of different plastics, rubbers and thermoplastic elastomers are to be marked on each component according to the material used.</i></p>	<p><u>Example:</u> A product made of three components, where the visible one is a thin coating of poly(vinyl chloride) over polyurethane containing an insert of acrylonitrile-butadiene-styrene, which is the major component by mass</p> <p>&gt;PVC,PUR,<u>ABS</u>&lt;</p>	N/A	ISO 11469
<b>Step A – Base material (rubber)</b>				
A5	<p><b><u>Single-constituent rubbers</u></b></p> <p>For components made from a single rubber, the marking should be the abbreviated term for the rubber (see Table 5), enclosed by &gt; and &lt;.</p>	<p><u>Example:</u> Butadiene rubber</p> <p>&gt;BR&lt;</p>	Table 5	ISO 11469; ISO 1629
<b>Step A – Base material (thermoplastic elastomer)</b>				
A6	<p><b><u>Single-constituent thermoplastic elastomers</u></b></p> <p>The prefix “TP” is to be followed by a letter representing the appropriate category of the thermoplastic elastomer (see Table 6). This is to be followed by a hyphen, followed by the symbols describing the specific member of the category (see Table 6).</p>	<p><u>Example:</u> A urethane thermoplastic elastomer, of type aromatic hard segment, polyester soft segment</p> <p>&gt;TPU-ARES&lt;</p>	Table 6	ISO 18064
A7	<p><b><u>Thermoplastic elastomer blends of polymers and rubbers</u></b></p> <p>Some types of thermoplastic elastomers are a blend of a thermoplastic material and a conventional rubber.</p> <p>For these, the group name of the thermoplastic elastomer (see Table 6) should first be followed by a hyphen “-“. This should then be followed by parentheses (curved brackets), which accommodate the standard abbreviation for the rubber type (see Table 5), a “+” sign and the standard abbreviation for the thermoplastic type (see Table 3).</p>	<p><u>Example:</u> Blend of ethylene-propylene-diene terpolymer with polypropylene, with no or little crosslinking of the EPDM phase, the amount of EPDM present being greater than that of PP</p> <p>TPO-(EPDM+PP)</p>	Table 6	ISO 18064

ID	Description	Example	Table Ref.	ISO Ref.
	<p><i>Note: The thermoplastic and the rubber type should be listed in decreasing order of abundance in the thermoplastic elastomer.</i></p>			
<b>Step B – Fillers and reinforcing materials</b>				
B1	<p><b><u>Compositions containing a single filler or reinforcing material</u></b></p> <p>Compositions containing a single filler or reinforcing material should be marked with the abbreviated term for the polymer, followed by a hyphen “-”, then the abbreviated term or symbol for the additive (see Table 7), with its percent by mass, arranged as shown in the example.</p> <p>Note: The symbol for a filler comprises of two parts:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) The symbol for the filler / reinforcing material.</li> <li>2) The symbol for the form or structure of the filler / reinforcing material.</li> </ol> <p>Example: GF is the symbol for glass in the form of fibre.</p>	<p><u>Example:</u> Polypropylene containing 30% by mass of mineral powder</p> <p>&gt;PP-MD30&lt;</p>	Table 7	ISO 11469; ISO 1043 part 2
B2	<p><b><u>Compositions containing two or more fillers or reinforcing materials</u></b></p> <p>For compositions containing a mixture of fillers or reinforcing materials, the marking to show the presence of these additives should be between parentheses (curved brackets).</p>	<p><u>Example:</u> Polypropylene containing a mixture of 25% by mass of fibreglass and 15% by mass of mineral powder</p> <p>&gt;PP-(GF25+MD15)&lt;</p> <p><i>Note: there should be no space before or after the “+” sign.</i></p>	Table 7	ISO 11469; ISO 1043 part 2
B3	<p><b><u>Compositions containing metallic fillers</u></b></p> <p>The further information required for metals should be indicated by the chemical symbol in parenthesis (curved brackets). Refer to ISO 1043 part 2 for more details.</p> <p>For example, MD(Al) is the symbol for aluminium powder.</p>	<p><u>Example:</u> Polypropylene containing 30% by mass of aluminium powder.</p> <p>&gt;PP-MD(Al)30&lt;</p> <p><i>Note: only capital letters are to be used except for chemical symbols.</i></p>	N/A	ISO 1043 part 2

ID	Description	Example	Table Ref.	ISO Ref.
<b>Step C - Plasticizers</b>				
C1	<p><b><u>Compositions containing plasticizers</u></b></p> <p>Compositions containing plasticizers are to be marked with the abbreviated term for the polymer followed by a hyphen, then the symbol "P" followed by the abbreviated term of the plasticizer in parentheses (curved brackets), as given in Table 8.</p>	<p><u>Example:</u> PVC containing Epoxidized Linseed Oil as plasticizer</p> <p>&gt;PVC-P(ELO)&lt;</p>	Table 8	ISO 1043 part 3
<b>Step D – Flame Retardants</b>				
D1	<p><b><u>Compositions containing flame retardants</u></b></p> <p>Compositions containing flame retardants are to be marked with the abbreviated term for the polymer followed by a hyphen, then the symbol "FR" followed by the code number of the flame retardant in parentheses (curved brackets), as given in Table 9.</p> <p><i>Note: All plastics containing flame retardants that have been intentionally added or that exceed 1% by weight must include the flame retardant code.</i></p>	<p><u>Example 1:</u> Polypropylene with red phosphorus as a flame retardant</p> <p>&gt;PP-FR(52)&lt;</p> <p><u>Example 2:</u> Polyamide 66 containing a mixture of 15% by mass of mineral powder and 25% by mass of glass fibre and, additionally, red phosphorus (52) as a flame retardant</p> <p>&gt;PA66-(GF25+MD15)FR(52)&lt;</p>	Table 9	ISO 1043 part 4

**Table 2: Marking of plastics, rubbers and thermoplastic elastomers**

### 1.2.2 Physical method of marking

ISO 11469 states that markings are to be made by one of the following methods:

- During moulding by having the appropriate symbol included in the mould design.
- By embossing, by melt imprinting or by other legible and indelible marking of the polymer.

Bombardier's preferred method of marking polymers is to integrate a relief into the mould, so that the component has a clear, consistent and indelible marking on the surface of the part. In instances where this is not possible, such as for extruded components and where adding such a relief into the tool would be impossible, an alternative method of marking is to be employed. Refer to the DfE EBoK for examples of markings and lessons learned. Alternatively contact the project DfE Engineer for guidance if required.

### 1.2.3 Appearance and position of the marking

The appearance and position of the marking is to be in-keeping with the following guidelines:

- The recommendations in ISO 11469 and referenced standards, regarding marking method and structure, are to be followed. These have been summarised in Sections 1.2.1 and 1.2.2.
- It is recommended that the height of the text be between 2.5 and 25 mm. On smaller parts where the inclusion of this size text is not possible, it is permissible to use smaller text sizes. However, all instances of this should be recorded and communicated to the project DfE Engineer.
- The font Helvetica is to be used.
- Capital letters must be used for symbols and abbreviated terms; the only exception to this being for chemical symbols for metallic fillers (example: Al for aluminium).
- The marking should be indelible and remain legible during the entire life of the component.
- The appearance and function of the component or product must not be impaired by the marking.
- The marking code, location, size, and physical process of marking should be specified on the associated technical drawing for the component.

### 1.3 Abbreviated terms and symbols

This section includes condensed versions of the tables provided in ISO 1043 (plastics), ISO 1629 (rubbers) and ISO 18064 (thermoplastic elastomers). The most commonly used abbreviated terms and symbols are therefore presented. For a complete list of symbols, refer to the aforementioned standards.

### 1.3.1 Symbols for commonly used plastics

Table 3 presents a compilation of the most commonly used plastics and their respective symbols, in accordance with ISO 1043 part 1. For a complete list, or to determine how to build a new symbol, refer to ISO 1043 part 1.

Symbol	Description
ABS	acrylonitrile-butadiene-styrene
EP	epoxide; epoxy resin or plastic
E/P	ethylene-propylene plastic
MF	melamine-formaldehyde resin
PA6	polyamide 6
PA12	polyamide 12
PA66	polyamide 66
PAEK	polyaryletherketone
PBT	poly(butylene terephthalate)
PC	polycarbonate
PE	polyethylene
PE-UHMW	polyethylene, ultra high molecular weight
PEEK	polyetheretherketone
PET	poly(ethylene terephthalate)
PF	phenol-formaldehyde resin
PI	polyimide
PMMA	poly(methyl methacrylate)
POM	polyacetal, polyoxymethylene
PP	polypropylene
PPE	poly(phenylene ether)
PS	polystyrene
PS-HI	polystyrene, high impact
PSU	polysulfone
PTFE	polytetrafluoroethylene
PUR	polyurethane
PVC	poly(vinyl chloride)
SAN	styrene-acrylonitrile plastic
SB	styrene-butadiene plastic
SI	silicone plastic
UP	unsaturated polyester resin

**Table 3: Abbreviated terms for homopolymeric, copolymeric and natural polymeric materials**

Note: The symbols for the monomer components of a copolymer generally appear from left to right in the order of decreasing mass ratio. A stroke “/” may be used to designate a copolymer when its omission would be confusing.

### 1.3.2 Symbols for special characteristics

The abbreviated terms for the basic polymers may be supplemented by up to four symbols to differentiate between modifications of the polymer. Table 4 presents a compilation of the symbols used to indicate special characteristics of the polymer, in accordance with ISO 1043 part 1. For a complete list refer to ISO 1043 part 1.

Note: The supplementary symbol(s) are to be placed after the abbreviated term of the basic polymer, separated by a hyphen, with no spacing before or after the hyphen. No symbol should be placed in front of the abbreviated term for the basic polymer. As an example, High Density Polyethylene should be marked as >PE-HD< rather than >HDPE<.

Symbol	Description
C	chlorinated
D	density
F	flexible or fluid or fluorinated
H	high or homo
I	impact
L	linear or low
M	medium or molecular
N	normal or novolak
P	plasticized or thermoplastic
S	sulfonated or syndiotactic or thermosetting
U	ultra or unplasticized or unsaturated
V	very
W	weight
X	crosslinked or crosslinkable

**Table 4: Symbols for special characteristics**

### 1.3.3 Symbols for commonly used rubbers

Table 5 presents a compilation of symbols for commonly used rubbers, in accordance with ISO 1629. For a full list, refer to ISO 1629.

Symbol	Description
ACM	Copolymer of ethyl acrylate and monomer for vulcanization (Acrylic rubber)
ANM	Copolymer of ethyl acrylate and acrylonitrile
EPDM	Ethylene, propylene rubber
ECO	Copolymer of ethylene oxide and chloromethyloxirane
BR	Butadiene rubber
CR	Chloroprene rubber
IIR	Isobutene-isoprene rubber
IR	Isoprene rubber, synthetic
NR	Natural rubber
SBR	Styrene-butadiene rubber
FMQ	Silicone rubber with methyl and fluorine groups
MQ	Silicone rubber with methyl group
AU	Polyester urethane
EU	Polyether urethane

**Table 5: Symbols for commonly used rubbers**

### 1.3.4 Symbols for commonly used thermoplastic elastomers

Table 6 presents a compilation of symbols for commonly used thermoplastic elastomers, in accordance with ISO 18064. For more detail refer to ISO 18064.

Category	Description	
Polyamide thermoplastic elastomer (TPA)	Polyamide thermoplastic elastomer, comprising a block copolymer of alternating hard and soft segments with amide chemical linkages in the hard blocks and ether and/or ester linkages in the soft blocks.	
	Sub-Category	Description
	TPA-EE	Soft segment with both ether and ester linkages
	TPA-ES	Polyester soft segment
	TPA-ET	Polyether soft segment
Copolyester thermoplastic elastomer (TPC)	Copolyester thermoplastic elastomer, consisting of a block copolymer of alternating hard segments and soft segments, the chemical linkages in the main chain being ester and/or ether.	
	Sub-Category	Description
	TPC-EE	Soft segment with ester and ether linkages
	TPC-ES	Polyester soft segment
	TPC-ET	Polyether soft segment
Olefinic thermoplastic elastomer (TPO)	Olefinic thermoplastic elastomer, consisting of a blend of a polyolefin and a conventional rubber, the rubber phase in the blend having little or no crosslinking.	
	Sub-Category	Description
	TPO-(EPDM+PP)	Blend of ethylene-propylene-diene terpolymer with polypropylene, with no or little crosslinking of the EPDM phase, the amount of EPDM present being greater than that of PP.
Styrenic thermoplastic elastomer (TPS)	Styrenic thermoplastic elastomer, consisting of at least a triblock copolymer of styrene and a specific diene, where the two end blocks (hard blocks) are polystyrene and the internal block (soft block or blocks) is a polydiene or hydrogenated polydiene.	
	Sub-Category	Description
	TPS-SBS	Block copolymer of styrene and butadiene
	TPS-SEBS	Polystyrene-poly(ethylene-butylene)-polystyrene
	TPS-SEPS	Polystyrene-poly(ethylene-propylene)-polystyrene
	TPS-SIS	Block copolymer of styrene and isoprene
Urethane thermoplastic elastomer (TPU)	Urethane thermoplastic elastomer, consisting of a block copolymer of alternating hard and soft segments with urethane chemical linkages in the hard blocks and ether, ester or carbonate linkages or mixtures of them in the soft blocks.	
	Sub-Category	Description
	TPU-ARES	Aromatic hard segment, polyester soft segment
	TPU-ARET	Aromatic hard segment, polyether soft segment
	TPU-AREE	Aromatic hard segment, soft segment with ester and ether linkages
	TPU-ARCE	Aromatic hard segment, polycarbonate soft segment
	TPU-ARCL	Aromatic hard segment, polycaprolactone soft segment
	TPU-ALES	Aliphatic hard segment, polyester soft segment
	TPU-ALET	Aliphatic hard segment, polyether soft segment
Dynamically vulcanized thermoplastic elastomer (TPV)	Thermoplastic rubber vulcanizate consisting of a blend of a thermoplastic material and a conventional rubber in which the rubber has been crosslinked by the process of dynamic vulcanization during the blending and mixing step.	
	Sub-Category	Description
	TPV-(EPDM+PP)	Combination of EPDM and polypropylene in which the EPDM phase is highly crosslinked and finely dispersed in a continuous polypropylene phase

Category	Description	
	TPV-(NBR+PP)	Combination of acrylonitrile-butadiene rubber and polypropylene in which the NBR phase is highly crosslinked and finely dispersed in a continuous polypropylene phase
	TPV-(NR+PP)	Combination of natural rubber and polypropylene in which the NR phase is highly crosslinked and finely dispersed in a continuous polypropylene phase
	TPV-(ENR+PP)	Combination of epoxidized natural rubber and polypropylene in which the ENR phase is highly crosslinked and finely dispersed in a continuous polypropylene phase
	TPV-(IIR+PP)	Combination of butyl rubber and polypropylene in which the IIR phase is highly crosslinked and finely dispersed in a continuous polypropylene phase
Miscellaneous material (TPZ)	Unclassified thermoplastic elastomer comprising any composition or structure other than those grouped in TPA, TPC, TPO, TPS, TPU and TPV.	
	Sub-Category	Description
	TPZ-(NBR+PVC)	Blend of acrylonitrile-butadiene rubber and poly(vinyl chloride)  <i>Note: Many NBR+PVC blends are thermoset vulcanized rubbers, and with these the prefix TPZ should not be used.</i>

**Table 6: Symbols for commonly used thermoplastic elastomers**

### 1.3.5 Symbols for commonly used fillers and reinforcing materials

Table 7 presents a compilation of symbols for commonly used fillers and reinforcing materials, as well as symbols for the form or structure that these materials may take. When determining the symbol for a filler or reinforcing material, combine one symbol from position 1 with one symbol from position 2. For example, carbon fibre would have the symbol CF.

For a complete list, refer to ISO 1043 part 2.

Symbol Pos 1	Description	Symbol Pos 2	Description
C	carbon	B	beads, spheres, balls
G	glass	D	powder
K	calcium carbonate	F	fibre
L	cellulose	L	layer
M	mineral, metal	M	mat
P	mica	P	paper
Q	silica	W	woven fabric
R	aramid	X	not specified
T	talcum	Y	yarn
W	wood	Z	others
X	not specified		
Z	others		

**Table 7: Symbols for commonly used fillers and reinforcing materials**

### 1.3.6 Symbols for commonly used plasticizers

Table 8 presents a compilation of symbols for commonly used plasticizers, in accordance with ISO 1043 part 3. For a full list, refer to ISO 1043 part 3.

Symbol	Description
BBP	Benzyl butyl phthalate
DBP	Dibutyl phthalate
DEP	Diethyl phthalate
DIDP	Diisodecyl phthalate
DINA	Diisononyl adipate
DINP	Diisononyl phthalate
DMP	Dimethyl phthalate
DOA	Diocetyl adipate
DOP	Diocetyl phthalate
ELO	Epoxidized lineseed oil
ESO	Epoxidized soya bean oil

**Table 8: Symbols for commonly used plasticizers**

### 1.3.7 Symbols for commonly used flame retardants

Table 9 presents a compilation of symbols for commonly used flame retardants, in accordance with ISO 1043 part 4. For a full list of fire retardants, refer to ISO 1043 part 4.

Type	Code	Description
Halogenated compounds	10	aliphatic/alicyclic chlorinated compounds
	11	aliphatic/alicyclic chlorinated compounds in combination with antimony compounds
	12	aromatic chlorinated compounds
	13	aromatic chlorinated compounds in combination with antimony compounds
	14	aliphatic/alicyclic brominated compounds
	15	aliphatic/alicyclic brominated compounds in combination with antimony compounds
	16	aromatic brominated compounds (excluding brominated diphenyl ether and biphenyls)
	17	aromatic brominated compounds (excluding brominated diphenyl ether and biphenyls) in combination with antimony compounds
	18	polybrominated diphenyl ether
	19	polybrominated diphenyl ether in combination with antimony compounds
	20	polybrominated biphenyls
	21	polybrominated biphenyls in combination with antimony compounds
	22	aliphatic/alicyclic chlorinated and brominated compounds
25	aliphatic fluorinated compounds	
Nitrogen compounds	30	nitrogen compounds (confined to melamine, melamine cyanurate, urea)
Organic phosphorus compounds	40	halogen-free organic phosphorus compounds
	41	chlorinated organic phosphorus compounds
	42	brominated organic phosphorus compounds
Inorganic phosphorus compounds	50	ammonium orthophosphates
	51	ammonium polyphosphates
	52	red phosphorus
Metal oxides, metal hydroxides, metal salts	60	aluminium hydroxide
	61	magnesium hydroxide
	62	antimony(III) oxide
	63	alkali-metal antimonite
	64	magnesium/calcium carbonate hydrate
Boron and zinc compounds	70	inorganic boron compounds
	71	organic boron compounds
	72	zinc borate
	73	organic zinc compounds
	74	not allocated
Silica compounds	75	inorganic silica compounds
	76	organic silica compounds
Others	80	Graphite

**Table 9: Symbols of commonly used flame retardants**

---

## 2 Definitions and Abbreviations

<b><u>Term</u></b>	<b><u>Definition</u></b>
Copolymer	A polymer formed from two or more different types of monomers.
ELV	End-of-Life Vehicles
Filler	Additives that lower the consumption of more expensive base material or enhance the properties of the manufactured component in some way (examples: strength, performance).
Flame retardant	A substance that markedly retards the propagation of a flame.
Homopolymer	A polymer formed from a single type of monomer.
Monomer	A molecule that can be chemically bonded to other monomers to form a chain of molecules (known as a polymer chain). It is thus the repeat unit of a polymer chain.
Plasticizer	A substance used to make a plastic more flexible or pliable. In some cases they are also added to improve the processing of the component.
Polymer	A substance produced through the chemical bonding of many identical or compatible molecules known as monomers. The term polymer is often used in place of plastic, rubber or elastomer.
Reinforcing materials	Materials that are used to improve the strength of the manufactured component.
Rubber	Pliable and elastic material that is either processed from naturally occurring sap (most commonly from a rubber tree) or various synthetic elastic materials whose properties resemble that of natural rubber.
Thermoplastic elastomer	Consisting of a polymer or blend of polymers that has properties at its service temperature similar to those of vulcanised rubber but can be processed and reprocessed at elevated temperature like a thermoplastic.

All other definitions and abbreviations are defined in the [Bombardier Transportation lexicon](#).

### 3 Reference documents

Doc ID-number	Title
- ISO 11469	Plastics - Generic identification and marking of plastic products, 2nd Ed., 2000-05-15.
- ISO 1043-1	Plastics - Symbols and abbreviated terms – Part 1: Basic polymers and their special characteristics, 3rd Ed., 2001-12-15.
- ISO 1043-2	Plastics - Symbols and abbreviated terms – Part 2: Fillers and reinforcing materials, 2nd Ed., 2000-07-15.
- ISO 1043-3	Plastics - Symbols and abbreviated terms - Part 3: Plasticizers, 2nd Ed., 1996-04-15.
- ISO 1043-4	Plastics - Symbols and abbreviated terms – Part 4: Flame retardants, 1 <sup>st</sup> Ed., 1998-02-15.
- ISO 1629	Rubber and Latex – Nomenclature, 3rd Ed., 1995-11-15.
- ISO 18064	Thermoplastic elastomers – Nomenclature and abbreviated terms, 2005-02-03.
- 2000/53/EC	End-of-Life Vehicles (ELV) directive.
- 2003/138/EC	Commission Decision of 27 February 2003 - establishing component and material coding standards for vehicles pursuant to Directive 2000/53/EC of the European Parliament and of the Council on end-of-life vehicles.

The current status of each business process document is documented on the coversheet of the available document in the respective database (e.g. in the eBTM).

### 4 Approval Information

<b>Prepared:</b>	Ben Rose	2010-03-29
	Author	Signature
		Date (yyyy-mm-dd)
<b>Released :</b>	Sara Paulsson / Manager CoC DfE	2010-03-30
	process owner	Signature
		Date (yyyy-mm-dd)

### 5 Revision Log

Revision	Date of Release	Description of changes
0	2002-10-03	First release
1	2010-03-17	Updated to reflect latest document template and ISO standards. Enhancements include: - Document type changed from a Directive to a Standard. - Title changed from 'marking of polymers' to reflect increased scope of document in line with ISO standards. - Details of how to mark thermoplastic elastomers added in line with ISO 18064.

# CERTIFICATE



## Certificate

The soft foams from the polyether- and polyester based product line

## PUR- Foams

fulfil the requirements in terms of human ecology according to Oeko-Tex® Standard 100, annex 6, product class 1 for baby articles.

The certified products fulfil the effective requirements of

- Appendix XVII of REACH – regarding the use of azo-colourants, nickel release, etc.
- the American requirement regarding the total amount of lead in children's products according to the Consumer Product Safety Improvement Act (CPSIA)
- the Chinese standard GB 18401:2010.

FoamPartner is authorized to use the Oeko-Tex® mark for above mentioned product.

Testing institute: Hohenstein Textile Testing Institute  
Certificate no.: 98.0.1193  
Material thickness: max. 10 cm

All tests were carried out and audited according to the listed methods and procedures.

The original certificate can be viewed at our premises by request.

**FoamPartner Germany GmbH**  
Max-Näder-Strasse 15  
D-37115 Duderstadt  
Deutschland

Duderstadt, September 2021

This authorization is valid until 31.08.2022

## PATIEKTŲ PREKIŲ SĄRAŠAS

Pateikiame informaciją apie per pastaruosius 5 metus\* (jeigu tiekėjas veikia trumpiau nei 5 metus - nuo jo įregistravimo datos) tiekėjo pagamintas/parduotas ir sumontuotas prekes – motorizuotą teleskopinę (sustumiamą) tribūną su žiūrovinėmis kėdėmis:

Pagamintų/parduotų ir sumontuotų prekių pavadinimas	Lenkų kultūros namų scenos technologijų įrangos komplekto pirkimas-pardavimas
Prekių gamybos/pardavimo ir montavimo sutarties pradžia ir pabaiga (metai ir mėnuo)	2022-08-10 2022-12-16
Tiekėjo, kuris vykdė sutartį, pavadinimas (jei sutartį vykdė ūkio subjektų grupė, nurodomi visi ūkio subjektų grupės nariai)	UAB „Scenos techninis servisas“, į. k. 120139389
Užsakovo, kuriam gaminta/parduota ir sumontuota motorizuota teleskopinė (sustumiamą) tribūna su žiūrovinėmis kėdėmis pagal nurodytą sutartį, pavadinimas ir kontaktai	Labdaros ir paramos fondas „Vilniaus lenkų kultūros namai“, Naugarduko g. 76, 03202 Vilnius, tel. +370 5 2333663, el. p. <a href="mailto:info@polskidom.lt">info@polskidom.lt</a> , internetinė svetainė <a href="http://www.polskidom.lt">www.polskidom.lt</a>
Bendra prekių gamybos/pardavimo ir montavimo sutarties vertė, Eur be PVM	589159,20 Eur (Šioje vertėje motorizuota teleskopinė (sustumiamą) tribūna su žiūrovinėmis kėdėmis – 156900,00 Eur)
Prekių gamybos/pardavimo ir montavimo sutarties dalis, kurią įvykdė arba vykdo tiekėjas, pateikęs pasiūlymą, Eur be PVM	589159,20 Eur (Šioje vertėje motorizuota teleskopinė (sustumiamą) tribūna su žiūrovinėmis kėdėmis – 156900,00 Eur)
Sutarties objektas, nurodant gamintos/parduotos ir sumontuotos motorizuotos teleskopinės (sustumiamos) tribūnos su žiūrovinėmis kėdėmis trumpą aprašymą, bendras sumas, pristatymo datas ir gavėjus (taip pat nurodyti kaip sutarties objektas susijęs su pirkimo objektu)	S objektą sudaro: scenos technologijų įrangos komplekto (salės ir scenos įgarsinimo sistemos, scenos apšvietimo sistemos, scenos kėlimo mechanizmų automatizavimo, užuolaidos tako aplink sceną, video sistemos komplekto, scenos/salės užuolaidų komplekto su pakabinimo mechanizmais, salės tribūnos su kėdėmis ir scenos surenkamos tribūnos) pardavimas, pristatymas, montavimas, paleidimas, derinimas, personalo apmokymo darbai, garantinis aptarnavimas. Kaip ir pirkimo objektas, įvykdyta sutartis apima kultūrinės paskirties pastato salės motorizuotos teleskopinės tribūnos su žiūrovinėmis kėdėmis sistemos gamybą/pardavimą ir montavimą.

\* skaičiuojant nuo paskutinės pasiūlymų patei  
Pardavimų vadovas  
(Tiekėjo arba jo įgalioto  
asmens pareigų pavadinimas)

(Parašas)

is.

Artūras Osinskis

(Vardas ir pavardė)

## VADOVAUJANČIO SPECIALISTO ĮVYKDYTŲ SUTARČIŲ SĄRAŠAS

Pateikiame informaciją apie per pastaruosius 5 metus\* (jeigu tiekėjas veikia trumpiau nei 5 metus - nuo jo įregistravimo datos) tiekėjo vadovaujančiojo specialisto sumontuotas prekes – motorizuotą teleskopinę (sustumiamą) tribūną su žiūrovinėmis kėdėmis:

Sutarties objektas	Lenkų kultūros namų scenos technologijų įrangos komplekto pirkimas-pardavimas
Sutarties pradžia ir pabaiga (metai ir mėnuo)	2022-08-10 2022-12-16
Tiekėjo, kuris vykdė sutartį, pavadinimas (jei sutartį vykdė ūkio subjektų grupė, nurodomi visi ūkio subjektų grupės nariai) / <u>vadovaujančiojo specialisto vardas pavardė</u>	UAB "Scenos techninis servisas" elektrotechnikos inžinierius Valdas Telksnys
Užsakovo, kuriam parduotos ir sumontuotos žiūrovinės kėdės pagal nurodytą sutartį, pavadinimas ir kontaktai	Labdaros ir paramos fondas „Vilniaus lenkų kultūros namai“, Naugarduko g. 76, 03202 Vilnius, tel. +370 5 2333663, el. p. <a href="mailto:info@polskidom.lt">info@polskidom.lt</a> , internetinė svetainė <a href="http://www.polskidom.lt">www.polskidom.lt</a>
Bendra sutarties vertė, Eur be PVM	589159,20 Eur (Šioje vertėje motorizuota teleskopinė (sustumiamą) tribūna su žiūrovinėmis kėdėmis – 156900,00 Eur)
Sutarties dalis, kurią įvykdė arba vykdo tiekėjas / <u>vadovaujantis specialistas</u> , pateikęs pasiūlymą, Eur be PVM	589159,20 Eur (Šioje vertėje motorizuota teleskopinė (sustumiamą) tribūna su žiūrovinėmis kėdėmis – 156900,00 Eur)
Sutarties objektas, nurodant parduotų ir sumontuotų žiūrovininių kėdžių trumpą aprašymą, bendras sumas, sistemų pristatymo datas ir gavėjus (taip pat nurodyti kaip sutarties objektas susijęs su pirkimo objektu)	Sutarties objektą sudaro: scenos technologijų įrangos komplekto (salės ir scenos įgarsinimo sistemos, scenos apšvietimo sistemos, scenos kėlimo mechanizmų automatizavimo, užuolaidos tako aplink sceną, video sistemos komplekto, scenos/salės užuolaidų komplekto su pakabinimo mechanizmais, salės tribūnos su kėdėmis ir scenos surenkamos tribūnos) pardavimas, pristatymas, montavimas, paleidimas, derinimas, personalo apmokymo darbai, garantinis aptarnavimas. Kaip ir pirkimo objektas, įvykdyta sutartis apima kultūrinės paskirties pastato salės motorizuotos teleskopinės tribūnos su žiūrovinėmis kėdėmis sistemos gamybą/pardavimą ir montavimą.

\* skaičiuojant nuo paskutinės pasiūlymų pateikimo dienos.

Pardavimų vadovas

(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas)

(Parašas)

  
Artūras Osinskis

(Vardas ir pavardė)

**Pirkimo Nr. 649041 - "Teatro mažosios salės transformuojamos tribūnos ir kėdžių sistemos pirkimas" siūlomos įrangos žiniaraštis**

E/N	Pavadinimas	Kiekis	Mato vnt.	Kaina € be PVM	Suma € be PVM
1	Teatro mažosios salės transformuojama tribūna	kompl.	1	€ 131 000,00	€ 131 000,00
2	Žiūrovinių kėdžių sistema	kompl.	1	€ 53 000,00	€ 53 000,00
3	Sistemos diegimo, derinimo ir darbuotojų apmokymo naudotis įranga paslauga	kompl.	1	€ 22 000,00	€ 22 000,00

Viso suma be PVM: € 206 000,00

PVM (tarifas 21%) suma: € 43 260,00

**Iš viso suma su PVM (21%): € 249 260,00**

Pardavimų vadovas

  
Artūras Osinskis

# aresline

**Carre', 14/03/2023**

To whom this may be relevant,

Ares Line S.p.A. (via Brenta, 7, 36010 Carrè (VI), Italy) declares that product Ares Line Myspace Master chair manufactured by us and supplied for the tender called by Klaipeda Musical Theatre (Klaipėdos muzikinis teatras) PURCHASE OF THEATER SMALL HALL TRANSFORMABLE TRIBUNE AND CHAIR SYSTEM (Tender ID 649041) will have a warranty period of 84 (eighty four) months.

Best Regards

Mr. Nicola Franceschi

Executive Director and CEO ARESLINE SPA



**Ares Line S.p.A.**  
via Brenta 7 Z.I. - 36010 Carrè VI Italy  
t +39 0445 314931 f +39 0445 314999  
Capitale Sociale 1.200.000 Euro i.v.  
RI VI - CF - P.iva 03161590249

aresline.com | info@aresline.com  
fonology.it | info@fonology.it

Ares Line founder of

**Fonology**



## MySpace



My Space is a compact armchair designed for conference rooms and auditoriums. Its functional and sleek design makes it suitable for many solutions, especially in combination with telescopic tribunes. It comes with a fixed, or alternatively with a foldable foot: this alternative version is required for telescopic tribunes.

### TECHNICAL FEATURES

MY SPACE comes on a structural beam.

The steel beam has a rectangular section of 80 x 40 x 2 mm.

The closing system of the armchair is silent and is achieved through counterweights and spring mechanism. The movement of the seat and armrests is synchronized  
Seat and backrest structure is in beech plywood, 13 mm thick.

Ares Line Spa – via Brenta 7 – 36010 Carrè (VI) tel. +390445314931 fax +390445314999 email: [info@aresline.com](mailto:info@aresline.com) [www.aresline.com](http://www.aresline.com)  
These images are copyright protected. Any other use, commercial or otherwise, without the prior written permission of Ares Line SpA is strictly prohibited © 2019 Ares Line SpA all rights reserved

# ARESLINE

INNOVATIVE SEATING SYSTEMS

The padding is made of polyurethane cut foam self-extinguishing block according to CSE-RF4/83 (UNI 9175), CFC free and with degree of reaction to fire in class 1IM. Density: 40 kg /m<sup>3</sup>, average thickness: 60 mm. The polyurethane is glued to the wooden structure with water-based glue.

Seat and back are available in two versions.

With an outer panel in beech plywood having a thickness of 10 mm or seat and back fully upholstered.

In the version entirely upholstered the covering is removable through a zipper allowing for easy maintenance. The rear of the backrest can be protected by half-height powder coated steel back.

Upholster with Ares Line covering, and COM covering available upon request. Ares Line reserves the right to confirm the feasibility of the material only after having viewed the covering material that is to be used.

The armrest caps are in black polypropylene with upgrade options in natural beech wood or upholstered.

The armrest width is 60 mm.

The standard centre-to-centre width of the armchair is 52 cm with possibility to realize the increased widths on demand.

When folded the depth of the armchair ranges from 15,50 cm and 18,50 cm depending on the chosen model.

The side leg is made of die cast aluminum with epoxy powder coated finish.

All metal parts are epoxy powder coated in black (or gray metallic)

All moving parts are equipped with self-lubricating bearings which are maintenance free.

The foot can be

- in black nylon fiberglass reinforced
- steel tube with a circular cross-section of 80 mm diameter and 3 mm thickness, welded to a 4 mm thick sheet metal plate, with three holes for fixing to the floor.
- Foot with manual folding system for telescopic tribunes.
- Foot with motorized folding system for telescopic tribunes.



Ares Line Spa – via Brenta 7 – 36010 Carrè (VI) tel. +390445314931 fax +390445314999 email: [info@aresline.com](mailto:info@aresline.com) [www.aresline.com](http://www.aresline.com)  
These images are copyright protected. Any other use, commercial or otherwise, without the prior written permission of Ares Line SpA is strictly prohibited © 2019 Ares Line SpA all rights reserved

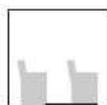
# ARES LINE

INNOVATIVE SEATING SYSTEMS

-Movable beam versions are available with casters with self-lubricating bearings who are maintenance free or glides to quickly and effortlessly release spaces when needed.



## INSTALLAZIONE | INSTALLATION



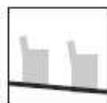
Interfila minimo  
Minimum space between rows | Distance  
Inter-rangée minimale  
80cm

(Italian regulation) | (Norme italiana)



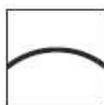
Altezza max. gradone  
Maximum step height | Hauteur maximale  
gradin  
cm 30

(recommended) | (conseillée)

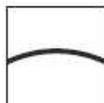


Con tavoletta pendenza max 8% , senza 12%  
With table maximum gradient 8% , without 12%  
Avec tablette inclinaison max 8% , sans 12%

(min. 100 seats)

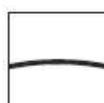


Raggio | Radius | Rayon < 5 mt.  
Solo per versione interasse cm 52/56 con doppio fianco  
Only for version with centre-in-centre width of cm 52/56 and  
double side  
Uniquement pour versions entraxe 52/56 cm avec côté double



Raggio | Radius | Rayon 5 - 20 mt.  
Solo per versione Plus  
Only for version Plus  
Uniquement pour versions Plus

(min. 100 seats)



Raggio | Radius | Rayon > 20 mt.  
Solo per versione interasse cm 52/56  
Only for version with centre-in-centre width of cm 52/56  
Uniquement pour versions entraxe 52/56 cm

(min. 100 seats)

# ARESLINE

INNOVATIVE SEATING SYSTEMS

## VARIANTI

## OPTIONS VARIANTES

SCHIENALE | BACK | DOSSIER (interasse | centre-in-centre width | entraxe 52/56 cm)



### BASE

Imbottitura in poliuretano espanso e rivestimento in tessuto sfoderabile.  
With expanded polyurethane padding and covering.  
Rembourrage en polyuréthane expansé et revêtement en tissu déhoussable.



### WOOD

Pannello retroschienale in legno multistrato da 10mm.  
With 10mm plywood panel.  
Panneau en bois stratifié de 10 mm.



### PLUS

Versione BASE più alta.  
Model WOOD higher back.  
Modèle WOOD plus haut.



### WOOD PLUS

Versione WOOD PLUS più alta.  
Model WOOD PLUS higher back.  
Modèle WOOD PLUS plus haut.

SEDILE | SEAT | ASSISE (interasse | centre-in-centre width | entraxe 52/56 cm)



### BASE

Imbottitura in poliuretano espanso e rivestimento in tessuto sfoderabile.  
With expanded polyurethane padding and covering.  
Rembourrage en polyuréthane expansé et revêtement en tissu déhoussable.



### WOOD

Pannello sottosedile in legno multistrato da 10mm.  
With 10mm plywood panel.  
Panneau sous l'assise en bois stratifié de 10 mm.



### PLUS

Micromolle e rivestimento in tessuto sfoderabile.  
Micro-springs and covering.  
Micro-ressorts et revêtement en tissu déhoussable.



### WOOD PLUS

Micromolle e pannello sottosedile in legno multistrato da 10mm.  
Micro-springs and 10mm plywood panel.  
Micro-ressorts et panneau sous l'assise en bois stratifié de 10 mm.

PIEDE | FOOT | PIED



SU PEDANA TELESCOPICA  
ribaltamento automatico o manuale.  
FOLDING LEG FOR  
TELESCOPIC TRIBUNE  
automatic or manual system.  
SUR PLATEFORME  
rabat automatique ou manuel



IN ACCIAIO  
fisso a pavimento.  
STEEL LEG  
fixed to the floor.  
EN ACIER  
fixé au sol.



BINARIO  
non fissato a terra.  
ON FREESTANDING  
BEAM  
not fixed to the floor.  
RAIL  
non fixé au sol.



IN NYLON  
fisso a pavimento.  
NYLON LEG  
fixed to the floor.  
EN NYLON  
fixé au sol



PIEDE MOBILE  
su ruote.  
MOVEBLE LEG  
on wheels.  
PIED MOBILE  
sur roulettes

# ARES LINE

INNOVATIVE SEATING SYSTEMS

## ACCESSORI

## ACCESSORIES ACCESSOIRES



**TAVOLETTA DI SCRITTURA**  
in HPL spessore 8mm.  
**WRITING TABLE**  
in 8mm thick HPL  
**TABLETTE**  
en HPL de 8 mm d'épaisseur.



**CARTER POSTERIORE**  
in lamiera di acciaio.  
**STEEL HALF BACK**  
steel costed.  
**COQUE POSTÉRIEURE**  
en tôle d'acier.



**NUMERAZIONE FILA**  
termo-incollata.  
**ROW NUMBERING**  
heat-glued.  
**NUMÉROTATION DE LA**  
**RANGÉE** thermocollée.



**NUMERAZIONE POSTO** ricamata  
o termo-incollata a sedile o schienale.  
**SEAT NUMBERING** embroidered or  
heat-glue to seat or back.  
**NUMÉROTATION DU SIÈGE**  
brodée ou thermocollée sur l'assise ou  
le dossier.



**TAPPEZZERIA BICOLORE**  
**TWO-COLOUR UPHOLSTERY**  
**TAPISSERIE BICOLORE**  
(min. 200 seats)



**RICAMO SU SCHIENALE**  
**EMBROIDERED ON BACK**  
**BRODERIE SUR LE DOSSIER**  
(min. 200 seats)



**COLORE SPECIALE STRUTTURA**  
**SPECIAL COLOUR OF STRUCTURE**  
**COULEUR SPÉCIALE POUR LA**  
**STRUCTURE**  
(min. 200 seats)



**TOP BRACCIOLO TAPPEZZATO**  
**UPHOLSTERED ARM-CAPS**  
**HAUT ACCOUDOIR TAPISSÉ**  
(min. 200 seats)



**TOP BRACCIOLO IN LEGNO**  
**WOODEN ARM-CAPS**  
**HAUT ACCOUDOIR EN BOIS**  
(min. 200 seats)



**COLORE SPECIALE** per top  
bracciolo in legno.  
**SPECIAL COLOUR** for wood  
arm-caps  
**COULEUR SPÉCIALE** pour haut  
accoudeur en bois.  
(min. 200 seats)



**WOOD**  
**COLORE SPECIALE** retroschienale.  
**SPECIAL STAIN** on back panel.  
**COULEUR SPÉCIALE** dossier.  
(min. 200 seats)



**WOOD / WOOD PLUS**  
**COLORE SPECIALE** sottosedile.  
**SPECIAL STAIN** under seat panel.  
**COULEUR SPÉCIALE** assise.  
(min. 200 seats)

17

**Sts Uab  
Aukstaiciu st. 6, 11341, Vilnius  
Lituania**

**Carre', 14/03/2023**

To whom this may be relevant,

Ares Line S.p.A. (via Brenta, 7, 36010 Carrè (VI), Italy) declares that we can design, manufacture and supply hall chairs that meet the following technical specifications:

### **Ares Line Myspace Master chair**

1. For the proposed chair model sound absorption laboratory reports in the echo chamber are available, which contain the sound absorption coefficient of the proposed chair model structure, determined by laboratory measurements, respectively for the standard ISO EN 354, using 12 unit chairs for measurements.
2. The proposed model is mounted on a structural steel beam. The steel beam has a rectangular section of 80 x 40 x 2 mm. The tubular steel structure of the beams is painted with 70/80 micron epoxy powder. Chairs on the tribune are installed in blocks, 2-4 chairs each.
3. The side leg is made of die cast aluminum with epoxy powder coated finish.
4. Chair upholstery (backrest, seat and sides) with double stitching, they are not glued to the polyurethane padding of the seat and backrest, but fixed with metal presses, staples, zippers at invisible points.
5. The backrest inner structure is made in beech plywood with a thickness of 13 mm thick. The padding is made in cut polyurethane foam from self-extinguishing block according to CSE - RF4/83 (UNI 9176), free from chlorofluorinated hydrocarbons (CFCs) and with a class 1 IM reaction to fire in.

The density of the polyurethane foam is 40 kg /m3.

The polyurethane is glued to the wooden structure with water-based resin. The back part of the backrest is fully padded and upholstered. The average thickness of the backrest padding is 60 mm. The fabric cover is removable through a zipper allowing for easy maintenance.

**Ares Line S.p.A.**  
via Brenta 7 Z.I. - 36010 Carrè VI Italy  
t +39 0445 314931 f +39 0445 314999  
Capitale Sociale 1.200.000 Euro i.v.  
RI VI - CF - P.iva 03161590249

aresline.com | info@aresline.com  
fonology.it | info@fonology.it

Ares Line founder of

**Fonology**

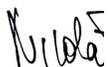


6. The seat inner structure is made in beech plywood with a thickness of 13 mm thick. The padding is made in cut polyurethane foam, free from self-extinguishing block according to CSE - RF4/83 (UNI 9176), CFC free and with a class 1 IM reaction to fire in.  
The density of the polyurethane foam is 40 kg /m<sup>3</sup>. The average thickness of the seat padding is 60 mm. The seat is entirely upholstered, the fabric cover is removable through a zipper allowing for easy maintenance.  
In the seating compartment there are integrated metal counterweights, allowing the seating part to automatically return to the vertical position without the influence of additional external forces (gravity).  
Armrests are in black resistant to wear polypropylene, width 6 cm.
7. Chair size: The width of the seat of the chair is 46 cm, the distance from the floor to the top of the seat is 45 cm.
8. In the mobile version, the chairs are installed in blocks of 4 units. The bearing beam is made of 80x40x2 mm rectangular steel tube and it is available also with anti-tilt mobile feet made of tubular steel with an oval section of 60x30x2 mm, with adjustable feet and wheels with self-lubricating bearings which are maintenance free.
9. Backrest width 46 cm. It is possible to adjust the angle of inclination of the chair.
10. The height of the chair from the floor ranges between 77/86 cm.
11. The distance between the central axis of the seats of the chairs installed in the row is 52 cm.
12. The fabric meets the requirements of EN 1021-1 and EN 1021-2 standards.
13. The abrasion resistance of the fabric according to the Martindale methodology, to the corresponding standard EN ISO 12947-2, depending on its model, can range between 80 000 - 200 000 cycles.
14. The light resistance of the fabric color, to the corresponding standard EN ISO 105-B02, depending on its model, is 5-6.

Best Regards

Mr. Nicola Franceschi

Executive Director and CEO ARESLINE SPA



# aresline

## Official distributing partner

Carrè (VI), Italy , May 12, 2022

To whom it may concern,

Herewith Aresline Spa, situated in Via Brenta 7, 36031 Carrè (VI), Italy declares that Scenos Techninis Servisas, UAB, based in Lithuania, represented by Managing Director, Mr. Laurynas Paskevicius, is appointed as official Aresline Spa representative.

Having the status of official Aresline Spa distributing partner Scenos Techninis Servisas, UAB has the authorization and is empowered to support, represent, sell and service all products manufactured by Aresline Spa, in Lithuania.

Mr. Nicola Franceschi

Managing Director



*Dr. Nicola Franceschi*  
Amministratore Delegato

**Ares Line S.p.A.**

via Brenta 7 Z.I. - 36010 Carré VI Italy  
t +39 0445 314931 f +39 0445 314999  
Capitale Sociale 1.200.000 Euro i.v.  
RI VI - CF - P.iva 03161590249

aresline.com | info@aresline.com  
fonology.it | info@fonology.it

Ares Line founder of

**Fonology**

